



بتمويل من الاتحاد الأوروبي

منظمة
العمل
الدولية



► **Compliance Checklist in
agriculture - Federal of Iraq**
(Updated as of May 2022 in line
with Iraqi Labour Law 2015)

Compliance Field	Sub-Field	No.	Question	Reviewed Arabic Question
General Information on the Institution	Labour Statistics	1	How many permanent employees are there, disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد الموظفين الدائمين، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟
		2	What are their roles on the farm? Can you provide an estimated %? (farmers, administrators, drivers)	ما هي أدوارهم في المزرعة؟ هل يمكنك أن تعطيني نسبة مئوية تقديرية لكل من المزارعين، الإداريين، والسائقين؟
		3	How many of these permanent workers were newly recruited this year, disaggregated by age, sex and nationality?	كم من العمال الدائمين تم تعيينهم حديثاً هذا العام ، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟
		4	How many casual or short-term workers are currently employed, disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد العمال المؤقتين أو العاملين بعقود قصيرة الأجل ، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟
		5	Of these casual or short-term workers, how many are employed on a daily basis? How many on a seasonal basis?	من بين هؤلاء العمال العرضيين أو العاملين بعقود قصيرة الأجل ، كم عدد العاملين على أساس يومي (مياومة)؟ كم على أساس موسمي؟
		6	In cases of daily labour, does the employer contract directly with the workers, or through a third party labour contractor?	في حالات العمل اليومي ، هل يتعاقد صاحب العمل مباشرة مع العمال ، أو من خلال وكيل عمل كطرف ثالث؟
		9	How many workers with disabilities are currently employed, disaggregated by age, gender, nationality and contract type (permanent or casual/short-term) ?	كم عدد العمال من ذوي الإعاقة الذين يعملون حالياً لدى المزرعة، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية ونوع العقد (دائم أو مؤقت / قصيرة الأجل)؟
		10	How many IDPS and refugees are working on the farm? (please provide estimated % if possible)	كم عدد اللاجئين والنازحين العاملين في المزرعة؟ (يرجى تزويدنا بنسبة مئوية تقديرية إن أمكن)
		Institutional Information	11	How many hectares is the farm?
	12		Does the employer lease or own the land?	هل يمتلك صاحب العمل الأرض أم يستأجرها؟
	13		Does the owner have documents to prove ownership?	هل يتوفر لدى المالك وثائق تثبت ملكيته؟

		14	Does the employer operate farms in other locations?	هل يدير صاحب العمل مزارع في مواقع أخرى؟
		15	What products does the farm produce and at what scale?	ما المنتجات التي تنتجها المزرعة وبأي كميات؟
Human Resources and Work Contracts	Work Permits and Residence Permits	16	How many non-Iraqi workers, either permanently, casually or short-term, are employed , disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد العمال غير العراقيين ، سواء بشكل دائم أو عرضي أو قصير الأجل ، مصنفيين حسب العمر والجنس والجنسية؟
		17	Do all non-Iraqi workers, employed either permanently, casually or short-term, have valid residency permits (if the residency requirement applies to the worker's nationality) ? (Article 31) Iraq update: New Labour Law starting February 20	هل جميع العمال غير العراقيين، سواء كانوا يعملون بشكل دائم أو عرضي أو قصير الأجل ، يحملون أذونات إقامة سارية (إذا كان شرط الإقامة ينطبق على جنسية العامل)؟ (المادة ٣١ من القانون العراقي المحدث والذي يبدأ سريانه من ٢٠ شباط)
		18	Are there any non-Iraqi workers that have work permits in other sectors, or under different employers?	هل هناك أي عمال غير عراقيين يحملون تصاريح عمل في قطاعات أخرى ، أو بموجب أصحاب عمل آخرين؟
		19	Have any workers paid money out of their own pockets for their work permits?	هل دفع أي من العمال مبلغ مالي من حسابهم الخاص للحصول على تصاريح عمل؟
		20	Do all workers have work contracts? If no, please specify age, sex and nationality of workers without contracts, as well as the nature of the work they perform (seasonal, daily labour, management, HR).	هل جميع العمال لديهم عقود عمل؟ إذا كان الجواب بالنفي ، فيرجى تحديد العمر والجنس وجنسية العمال دون عقود ، وكذلك طبيعة العمل الذي يؤديه (عمل موسمي ، عمل يومي ، الإدارة ، الموارد البشرية).
	Work Contracts	21	What is the type of work contract (verbal - written), disaggregated by sex and nationality of the worker, as well as the nature of the work they perform (seasonal, daily labour, management, HR)?	ما هو نوع عقد العمل (شفهي - مكتوب) ، مصنفة حسب جنس وجنسية العامل ، وكذلك طبيعة العمل الذي يؤديه العامل (عمل موسمي، عمل يومي ، الإدارة ، الموارد البشرية)؟
		22	If the contract is written, does the employer issue to contract in Arabic, as well as the language of the worker (in case the worker is a non-Arabic speaker), and provide the worker with a copy of the contract? Even within the region of Kurdistan Iraq. (Article 16) Chapter 3 - Iraqi Labour Law	إذا كان العقد مكتوباً ، هل يصدر صاحب العمل العقد باللغة العربية ، فضلاً عن لغة العامل (في حال كان العامل غير ناطق باللغة العربية)، ويوزد العامل بنسخة من العقد؟ حتى ضمن إقليم كردستان العراق المادة ١٦ - الفصل الثالث - قانون العمل العراقي

		<p>23 Do work contracts specify the terms and conditions of employment, including the job nature, type, duration, commencement date, working hours, wage and all relevant increments? (Article 1 - 37) Iraqi Labour Law - Chapter 6</p>	<p>هل تحدد عقود العمل شروط وأحكام العمل، بما في ذلك طبيعة العمل ونوعه ومدته، وتاريخ البدء وساعات العمل، الأجر، وكل الزيادات الأخرى ذات الصلة (المادة ١-٣٧) قانون العمل العراقي - الفصل السادس</p>
		<p>24 Do work contracts specify the type and address of the enterprise, the name, date of birth, qualifications, profession, residence and nationality of the employee? (Article 1-37) Iraqi Labour Law - Chapter 6</p>	<p>هل تحدد عقود العمل نوع وعنوان المشروع، الاسم، تاريخ الميلاد، المؤهلات، المهنة، جنسية وإقامة الموظف؟ (المادة ١-٣٧) قانون العمل العراقي - الفصل السادس</p>
		<p>25 Do the workers engaged in a determined period employment contract enjoy the same rights as the worker engaged in an undetermined period employment contract? (Article 1-38) Iraqi Labour Law - Chapter 6</p>	<p>هل يتمتع جميع العمال الموظفين بموجب عقد عمل محدد المدة بنفس الحقوق التي يتمتع بها العمال الذين تم توظيفهم بموجب عقود عمل غير محددة المدة؟ (المادة ١-٣٨) قانون العمل العراقي- الفصل السادس</p>
		<p>26 Do labour contracts comply with the provisions and conditions of the Iraqi Labour Law?</p>	<p>هل تمثل عقود العمل لأحكام وشروط قانون العمل العراقي؟</p>
		<p>27 Are workers aware of the terms and conditions of their employment contracts?</p>	<p>هل يدرك العمال شروط وأحكام عقود عملهم؟</p>
		<p>28 Does the employer keep a record for each employee including certificates, information, and any change to the status of the worker affecting his work, wages, allowances, penalties? (Article 2-41) Iraqi Labour Law - Chapter 6</p>	<p>هل يحتفظ صاحب العمل بسجل خاص لكل عامل بحيث يتضمن الشهادات والمعلومات وأي تغييرات في وضع العامل تؤثر على عمله، الأجر، التعويضات، والعقوبات؟ (المادة ٢-٤١) قانون العمل العراقي- الفصل السادس</p>
		<p>29 Is the employee's file kept by the employer for at least two years from the date of the end of the employment relationship? (Article 2-41) Iraqi Labour Law - Chapter 6</p>	<p>هل يتم الاحتفاظ بملف الموظف لدى رب العمل لمدة سنتين على الأقل من تاريخ انتهاء علاقة التوظيف؟ المادة ٢-٤١ (قانون العمل العراقي - الفصل السادس)</p>
		<p>30 What is the mechanism used to calculate the payment of wages according to the contract (monthly, weekly, etc.)?</p>	<p>ما هي الآلية المستخدمة لاحتساب ودفع الأجر وفقاً للعقد (شهرياً ، أسبوعياً ، ...)؟</p>

Notice and Probation Period	31	Does the employer provide workers with appropriate advanced notice when the employment contract is terminated?	هل يقدم صاحب العمل للعمال إشعارًا مقدمًا بشكل مناسب عند إنهاء عقد العمل؟
	32	Does the worker face longer than 3 months' probation period, or more than one probation periods under the same contract?(Article 2-37) Iraqi Labour Law - Chapter 6	هل يواجه العامل فترة اختبار أطول من ٣ أشهر، أو أكثر من فترة اختبار واحدة بموجب نفس العقد؟ (المادة ٣٧ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل السادس
	33	In case of termination within probation period, does the employer notify the worker by virtue of a prior notice sent at least (7) seven days before the date of termination? (Article 3-37) Iraqi Labour Law - Chapter 6	في حال إنهاء العقد خلال فترة الاختبار (الفترة التجريبية) هل يخطر صاحب العمل العامل بموجب إشعار مسبق يتم إرساله قبل (٧) سبعة أيام على الأقل من تاريخ الإنهاء؟ (المادة ٣٧ - ٣) قانون العمل العراقي - الفصل السادس
	34	Do workers receive all their legal benefits when their contracts expire?	هل يحصل العمال على جميع استحقاقاتهم القانونية عند انتهاء عقودهم؟
	35	Do the workers receive at the end of the employment contract, a certificate specifying the date of commencement of work, date of termination and type of work performed? (Article 2-41) Iraqi Labour Law - Chapter 6	هل يحصل العمال في نهاية عقد العمل على شهادة تحدد تاريخ بدء العمل وتاريخ الإنهاء ونوع العمل المنجز؟ (المادة ٤١ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل السادس
Dismissal/ Termination	36	Does the employer comply with the legal requirements relating to the dismissal of the worker?	هل يمثل صاحب العمل للمتطلبات القانونية المتعلقة بفصل العامل من الخدمة؟
	37	Does the employer terminate the contracts for no valid reasons (example of valid reasons include: employee reached retirement age, lack of qualifications, false identity or forged documents, error with serious material damage, etc.) (Article 2 - 43) Iraqi Labour Law - Chapter 6 - Part II	هل ينهي صاحب العمل العقود بدون أسباب قانونية (مثال عن الأسباب القانونية: بلوغ الموظف سن التقاعد، نقص المؤهلات، تقديم هوية مزورة أو وثائق مزورة، والقيام بخطأ يتسبب بضرر مادي جسيم، إلخ) (المادة ٤٣ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل السادس - الباب الثاني

		38	Did any of the workers face termination due to illness that makes them unable to work and has not been cured for a period that is less than six months as substantiated by an official medical report? (Article 43) Iraqi Labour Law - Part II	هل واجه أي من العمال إنهاء عقده بسبب المرض الذي يجعلهم غير قادرين على العمل، ولم يشفوا خلال مدة أقل من ستة أشهر كما هو مثبت بموجب تقرير طبي رسمي؟ (المادة ٤٣) قانون العمل العراقي الباب الثاني
		39	Did any of the workers face termination because of submitting a complaint or a claim against the employer in grievance of the laws (Article 1-48) Iraqi Labour Law - Chapter 6 - Part II	هل واجه أي من العمال إنهاء عقده بسبب تقديم شكوى أو ادعاء ضد رب العمل في تظلم من القوانين؟ (المادة ٤٨ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل السادس - الباب الثاني
		40	Does the employer terminate employment contracts of workers as a result of unsatisfactory performance of his work without providing the worker with the necessary instructions through written warnings while the worker continues to perform duties at work in an unsatisfactory manner for a period of (30) thirty days from the date of such warning? (Article 143) - Iraqi Labour Law - Chapter Fourteen	هل يقوم رب العمل بإنهاء عقود الموظفين نتيجة لأدائهم غير المرضي في العمل، دون تزويد العامل بالتعليمات الضرورية من خلال إنذارات خطية، مع استمرار العامل بأداء مهامه في العمل بطريقة غير مرضية لمدة ٣٠ يوماً من تاريخ الإنذار؟ المادة ١٤٣ - قانون العمل العراقي - الفصل الرابع عشر
	Employment centers	41	Did any of the workers pay any fee through direct payment or wage reduction on behalf of the employer, labour recruiter or agent, during the recruitment process?	هل دفع أي من العمال أي رسوم إما عن طريق الدفع المباشر، أو تخفيضات في الأجر لصالح صاحب العمل أو وكيل التوظيف أثناء عملية التوظيف؟
42		Is any part of the workers' wages deducted to cover fees incurred during the recruitment process?	هل يتم خصم أي جزء من أجور العمال لتغطية الرسوم المترتبة على عملية التوظيف؟	
43		Has the employer terminated the employment contract of any of the workers illegally?	هل قام صاحب العمل بإنهاء عقد العمل لأي من العمال بشكل غير قانوني؟	
44		Is gender, nationality, race, political opinion or religion referred to in recruitment materials and/or a factor in the employer's decisions regarding hiring, termination or retirement of workers?	هل يشار إلى الجنس أو الجنسية أو العرق أو الرأي السياسي أو الدين في مواد التوظيف و / أو يعتبر عامل في قرارات صاحب العمل فيما يتعلق بتعيين العمال أو إنهاء خدمتهم أو تقاعدهم؟	

		45	Are interested job seekers aware of the established regional employment offices where they can register in order to be assisted, free of charge, with their job search? (Article 19-18) Iraq Update: New Labour Law Starting February 20	هل الأشخاص المهتمون والباحثون عن العمل على دراية بمكاتب التوظيف الإقليمية التي تم تأسيسها، حيث يمكنهم التسجيل من أجل الحصول على مساعدة مجانية في البحث عن عمل؟ (المادة ١٨-١٩) تحديث القانون: قانون العمل الجديد ابتداءً من ٢٠ شباط
		46	Are the employment offices created by the ministries distributed appropriately so that it is easy for employers and workers to contact them? (Article 18) Iraqi Labour Law - Chapter 4	هل تم توزيع مكاتب التوظيف التي تم إنشاؤها من قبل الوزارات بطريقة ملائمة، بحيث يكون من السهل على أرباب العمل والعاملين التواصل مع هذه المكاتب؟ (المادة ١٨) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع
		47	Are both Iraqis and non-Iraqis who meet the skills and mental and physical capacities appropriate to the available job nominated for job opportunities? (Article 30 and 31) Iraqi Labour Law - Chapter 4	هل يتم ترشيح العراقيين وغير العراقيين الذين يمتلكون المهارات والقدرات العقلية والجسدية للوظيفة المتوفرة للحصول على فرصة التوظيف؟ (المادة ٣٠ و ٣١) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع
		48	Are the job seekers asked to pay any fees in the private employment offices if visited? (Article 1 - 23 - T) Iraqi Labour Law - Chapter 4	هل يطلب من الباحثين عن العمل دفع أي رسوم في مكاتب التوظيف الخاصة عندما يزورونها؟ (المادة ٢٣ - ١ - ت) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع
		49	Were the job seekers linked to vocational training programmes and received advice on the type of skills needed to join for free? (Article 4-1-26) Iraqi Labour Law - Chapter 4	هل تم ربط الباحثين عن العمل ببرامج التدريب المهني وهل حصلوا على نصائح بخصوص نوع المهارات المطلوبة للانضمام لهذه البرامج مجاناً؟ (المادة ٢٦ - ١ - ٤) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع
Inclusion		50	Is gender, nationality, race, political opinion or religion a factor in decisions regarding pay?	هل الجنس أو الجنسية أو العرق أو الرأي السياسي أو الدين عامل في القرارات المتعلقة بالأجور؟
		51	Is gender, nationality, race, political opinion or religion a factor in decisions regarding conditions of work and/or opportunities for promotion or access to training??	هل الجنس أو الجنسية أو العرق أو الرأي السياسي أو الدين عامل في القرارات المتعلقة بظروف العمل و / أو فرص الترقية أو الحصول على التدريب؟
		52	Does the employer comply with the legal requirements relating to the employment of workers with disabilities?	هل يمتثل صاحب العمل للمتطلبات القانونية المتعلقة بتوظيف العمال من ذوي الإعاقة؟

		53	Did the employers terminate workers contracts due to direct or indirect discrimination in terms of recruitment or profession? (Article 1-48) Iraqi Labour Law - Chapter 6 - Part II	هل يقوم رب العمل بإنهاء عقود العاملين نتيجة للتمييز المباشر أو غير المباشر فيما يتعلق بالتوظيف والمهنة؟ (المادة ٤٨ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل السادس - الباب الثاني
Wages		54	Is the wage paid within five days from the date of entitlement, which is the end of the week in case of a weekly payment and at the end of the month in case of a monthly payment? (Article 3-45) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يتم دفع الأجر خلال خمسة أيام من تاريخ الاستحقاق وهو نهاية الأسبوع في حالة الدفع الأسبوعي وفي نهاية الشهر في حالة الدفع الشهري؟ (المادة ٤٥ - ٣) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول
		55	Is the wage paid at the workplace or the nearest place to it? (Article 3 - 45) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يتم دفع الأجر في مكان العمل أو في أقرب مكان إليه؟ (المادة ٤٥ - ٣) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول
		56	Has the employer deducted any unauthorized deductions from workers' wages?	هل قام صاحب العمل بخصم أي مبالغ غير مصرح بها من أجور العمال؟
		57	Does the employer maintain a clear, detailed, and accurate payroll record?	هل يحتفظ صاحب العمل بسجل أجور واضح ومفصل ودقيق؟
		58	Does the employer pay at least the minimum wage for normal hours of work?	هل يدفع صاحب العمل ما لا يقل عن الحد الأدنى للأجور لساعات العمل الاعتيادية للعمال؟
		59	Does the employer provide part of the wage in-kind?	هل يقدم صاحب العمل جزءًا من الأجر بشكل عيني؟
		60	Are in-kind contributions based on current market prices and/or the direct cost to the employers?	هل تستند المساهمات العينية في الأجر إلى أسعار السوق الحالية و / أو التكلفة المباشرة لأصحاب العمل؟
		61	Does the employer pay workers properly for paid public holidays?	هل يدفع صاحب العمل للعاملين أجورهم بشكل صحيح عن الإجازات الرسمية مدفوعة الأجر؟
		62	Does the employer pay at least the minimum wage for normal working hours, for casual workers and temporary workers as per the Iraq labour law? (Article 1-63) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يدفع صاحب العمل على الأقل الحد الأدنى للأجور لساعات العمل الاعتيادية، للعمال الموسمييين والعمال المؤقتين وفقا لقانون العمل العراقي؟ (المادة ٦٣ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول

		63	Does the employer properly inform employees about pay and deductions?	هل يقوم صاحب العمل بإبلاغ العمال بشكل صحيح عن الأجور والخصومات؟
		64	Does the employer pay workers properly during slow or cessation business seasons?	هل يدفع صاحب العمل للعاملين بشكل صحيح خلال مواسم الخمول أو التوقف عن العمل؟
		65	If a meal is provided to the workers as an in-kind payment (part of the wage), does the employer give the workers enough food and of good quality?	إذا تم تقديم وجبة للعمال كدفعة عينية (جزء من الأجر) ، هل يعطي صاحب العمل للعمال ما يكفي من الطعام وبنوعية جيدة؟
		66	Does the employer provide payment in a form that is not compliant with the agreement in the contract such as vouchers, promissory notes, or other similar forms? (Article 4-45) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يقوم صاحب العمل بالدفع بطريقة لا تتوافق مع الاتفاقية الواردة في العقد مثل القسائم أو سندات أمانة أو غيرها من الأشكال المماثلة؟ (المادة ٤٥ - ٤٠) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول
		67	Does the employer provide payment in Iraqi currency unless specified otherwise in the contract? (Article 1 - 45) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يقوم صاحب العمل بالدفع بالعملة العراقية ما لم ينص العقد على غير ذلك؟ (المادة ٤٥ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول
		68	Is the worker informed about the components of the wage before signing the contract and in particular the allowances and the method of calculation of overtime allowances and other increases or deductions and payment periods terms, place and day of payment? (Article 1-59) Iraqi Labour Law - Chapter 7 - Part I	هل يتم إطلاع العامل على مكونات الأجر قبل توقيع العقد وخاصة التعويضات وطريقة احتساب تعويضات العمل الإضافي والزيادات الأخرى أو الخصومات وشروط السداد ومكان ويوم الدفع؟ (المادة ٥٩ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل السابع - الباب الأول
	Social Security Benefits	69	In the event of termination of employment by the employer, does the employer pay the end of service allowance to workers who are not subscribed to social security according to the requirements of the law?	في حالة إنهاء العمل من قبل صاحب العمل، هل يدفع صاحب العمل بدل نهاية الخدمة للعاملين غير المشتركين في الضمان الاجتماعي وفقاً لمتطلبات القانون؟
		70	Are awareness raising sessions and/or information material on Social Security rights and obligations available to workers, in a language they understand, at the workplace?	هل جلسات التوعية و / أو المواد الإعلامية المتعلقة بحقوق والتزامات الضمان الاجتماعي متاحة للعمال بلغة يفهمونها في مكان العمل؟

		71	Are all permanent workers on the farm registered with the Social Security Corporation? (how many national workers/ how many non-national workers)	هل جميع العمال الدائمين في المزرعة مسجلون لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي؟ (كم عدد العمال العراقيين وعدد العمال غير العراقيين)؟
		72	Are all temporary/seasonal workers who have been employed for more than 16 days a month on the farm registered with Social Security Corporation? (how many national workers/ how many non-national workers)	هل جميع العمال المؤقتين / الموسمييين الذين تم توظيفهم لأكثر من ١٦ يوماً في الشهر في المزرعة مسجلون لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي؟ (كم عدد العمال العراقيين وعدد العمال غير العراقيين)؟
		73	Are contributions for registered workers regularly paid to the Social Security Corporation?	هل يتم دفع اشتراكات العمال المسجلين بانتظام لمؤسسة الضمان الاجتماعي؟
		74	Is %50 of the daily or monthly wage of the worker paid in social security for a period of one year, if the injury caused a partial disability to the worker? (Article 2-123) Iraqi Labour Law - Chapter Thirteen	هل يتم دفع ٥٠٪ من الأجر اليومي أو الشهري للعامل، من قبل الضمان الاجتماعي لمدة سنة إذا تسببت الإصابة في إعاقة جزئية للعامل؟ (المادة ١٢٣ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر
		75	Is %100 of the daily or monthly wage of the worker paid in social security for a period of one year, if the injury resulted in disability or death? (Article 2-123) Iraqi Labour Law - Chapter Thirteen	هل يتم دفع ١٠٠٪ من الأجر اليومي أو الشهري للعامل، من قبل الضمان الاجتماعي لمدة سنة إذا نتج عن الإصابة إعاقة أو وفاة؟ (المادة ١٢٣ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر
Working Hours and Leaves	Working Hours	76	On average, how many hours per day does each casual or short term worker work?	في المتوسط ، كم ساعة في اليوم يعمل كل من العمال العرضيين والعمال لفترات قصيرة الأجل؟
		77	On average, how many hours per day does each permanent worker work?	في المتوسط ، كم ساعة في اليوم يعمل العامل الدائم؟
		78	On average, how many weekly working days does each short-term or casual worker work?	في المتوسط ، كم عدد أيام العمل الأسبوعية التي يعمل فيها العمال العرضيين والعمال لفترات قصيرة الأجل؟
		79	On average, how many weekly working days does each permanent worker work?	في المتوسط ، كم عدد أيام العمل الأسبوعية التي يعمل فيها العامل الدائم؟

		<p>80 Do workers working hours exceed 8 working hours per day or 48 hours per week? (Article 1 - 67) Iraqi Labour Law - Chapter 8</p>	<p>هل تتجاوز ساعات العمل ٨ ساعات عمل يومياً أو ٤٨ ساعة في الأسبوع؟ (المادة ٦٧ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>81 Are workers who work on shifts or intermittent basis present in the work location for more than 10 hours per day and work for more than 8 hours per day? (Article 67 2 -) Iraqi Labour Law - Chapter 8</p>	<p>هل يتواجد العمال الذين يعملون وفق نظام الورديات أو على أساس متقطع، في موقع العمل لأكثر من ١٠ ساعات في اليوم ويعملون لأكثر من ٨ ساعات في اليوم؟ ويعملون لأكثر من ٨ ساعات في اليوم؟ (المادة ٦٧ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>82 Do workers working hours include one or more rest periods, of not less than 30 minutes and not more than 1 hour? (Article 1- 68) Iraqi Labour Law - Chapter 8</p>	<p>هل تتضمن ساعات عمل العمال فترة استراحة واحدة على الأقل، بحيث لا تقل مدتها عن ٣٠ دقيقة ولا تزيد عن الساعة؟ (المادة ٦٨ - ١) قانون العمل العراقي- الفصل الثامن</p>
		<p>83 Do workers enjoy a rest period of not less than (11) eleven consecutive hours of rest between two working days, calculated as of the end of the effective working day and the beginning of the following day of work? (Article 2 – 68) Iraqi Labour Law – Chapter 8</p>	<p>هل يتمتع العمال بفترة راحة لا تقل عن (١١) ساعة متتالية بين يومي عمل، تحسب اعتباراً من نهاية يوم العمل الفعلي وبداية يوم العمل التالي؟ (المادة ٦٨ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>84 Do workers who work over two shifts enjoy the rest period separating the two shifts not less last 1 hours and more than 4 hours? (Article 4 – 68 – a) Iraqi Labour Law – Chapter 8</p>	<p>هل يتمتع العمال الذين يعملون على ورديتين بفترة راحة تفصل بينهما بحيث لا تقل عن ساعة واحدة ولا تزيد عن ٤ ساعات؟ (المادة ٦٨ - ٤ - أ) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>85 Do workers who work on more than one shift enjoy a rest period of (11) eleven consecutive hours between the end of the first shift and the beginning of the following shift? (Article 4 – 68 – b) Iraqi Labour Law – Chapter 8</p>	<p>هل يتمتع العمال الذين يعملون في أكثر من وردية واحدة بفترة راحة مقدارها (١١) ساعة متتالية بين نهاية الوردية الأولى وبداية الوردية التالية؟ (المادة ٦٨ - ٤ - ب) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>86 Do workers working on night shifts work more than 7 hours? (Article 2 – 69) Iraqi Labour Law – Chapter 8</p>	<p>هل يعمل العمال في الورديات الليلية أكثر من ٧ ساعات؟ (المادة ٦٩ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن</p>
		<p>87 Is the worker's consent given if requested to work overtime?</p>	<p>هل يتم أخذ موافقة العامل في حال العمل الإضافي؟</p>

Leaves and Rest	88	Are working hours for part-time workers more than 24 hours per week? (Article 1-39) Iraqi Labour Law - Chapter 6	هل تزيد ساعات العمل الخاصة بالعمالين بدوام جزئي عن ٢٤ ساعة في الأسبوع؟ (المادة ٣٩- ١) قانون العمل العراقي - الفصل السادس
	89	Are workers receiving at least one rest period per week of not less than 24 paid consecutive hours? (Article 1-70) Iraqi Labour Law - Chapter 8	هل يحصل العمال على فترة راحة واحدة على الأقل في الأسبوع لا تقل عن ٢٤ ساعة مدفوعة الأجر؟ (المادة ٧٠- ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثامن
	90	Are workers receiving leaves at full pay on feast days and official holidays fixed by the law, except for Saturdays? (Article 74 - a) Iraqi Labour Law - Chapter 9	هل يحصل العمال على إجازات بأجر كامل في أيام الأعياد والعطلات الرسمية التي يحددها القانون، باستثناء أيام السبت؟ (المادة ٧٤ - أ) قانون العمل العراقي - الفصل التاسع
	91	Are workers receiving at least (21) twenty-one days of fully paid leave for each year of work after one year of service? (Article -1 - 75 a) Iraqi Labour Law - Chapter 9	هل يحصل العمال على (٢١) يوم إجازة على الأقل بأجر كامل عن كل سنة عمل بعد سنة واحدة من الخدمة؟ (المادة ٧٥ - ١ - أ) قانون العمل العراقي - الفصل التاسع
	92	Are workers entitled to fully paid leaves for personal reasons including the wedding of the worker, wedding of a daughter or son, death of a husband, wife, father, mother, son, daughter, brother, sister or one of the spouse's parents? (Article 1 - 82) Iraqi Labour Law - Chapter 9	هل يحق للعمال الحصول على إجازة مدفوعة الأجر لأسباب شخصية تتضمن زواج العامل، أو زواج الابنة أو الابن، أو وفاة الزوج أو الزوجة، أو الأب أو الأم، أو الابن أو الابنة، أو الأخ أو الأخت، أو أحد والدي الزوج أو الزوجة؟ (المادة ٨٢ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل التاسع
	93	Are workers granted annual leave according to the legal requirements?	هل يتم منح العمال إجازة سنوية وفقاً للمتطلبات القانونية؟
	94	Is the worker paid during work injury leave?	هل يتم دفع أجور العامل أثناء اجازة اصابة العمل؟
	95	Is the worker paid during sickness leave?	هل يدفع أجر العامل أثناء الإجازة المرضية؟
	96	Does the worker receive any form of compensation during maternity leave?	هل تتلقى المرأة العاملة أي شكل من أشكال التعويض أثناء إجازة الأمومة؟
	97	Does the employer compensate the worker for any unused paid annual leave upon resignation or termination?	هل يدفع صاحب العمل للعامل مقابل أي إجازة سنوية مدفوعة الأجر غير مستغلة عند الاستقالة أو إنهاء عقد العمل؟

		98	Is the worker given a weekly vacation (a day) with full pay in case they work 6 consecutive days or part of a day if they work within the week for three days or more?	هل يحصل العامل على إجازة أسبوعية (يوم) بأجر كامل في حالة عمله ٦ أيام متتالية أو جزء من اليوم في حال عمله لمدة ثلاثة أيام أو أكثر في الأسبوع؟	
		99	Does the worker receive up to 30 days of paid sick leave in the event of their illness according to the requirements of the Labour Law? (Article 1 - 80) Iraqi Labour Law - Chapter 9	هل يحصل العامل على إجازة مرضية مدفوعة الأجر تصل حتى ٣٠ يوم في حالة مرضه وفقاً لمتطلبات قانون العمل؟ (المادة ٨٠ - ١) قانون العمل العراقي- الفصل التاسع	
		100	In case of the employer termination of the worker's services, does the employer pay the workers properly for annual leave that has not been used by the worker? (Article 4 - 76) Iraqi Labour Law - Chapter 9	في حالة إنهاء صاحب العمل لخدمات العامل، هل يدفع صاحب العمل للعمال تعويضاً مناسباً عن الإجازات السنوية التي لم يستخدمها العامل؟ (المادة ٧٦ - ٤) قانون العمل العراقي- الفصل التاسع	
	Accommodations		101	Does the employer provide accommodations for workers?	هل يوفر صاحب المزرعة سكن للعمال؟
			102	If accommodations are available, are they free of charge?	في حالة توفر سكن للعمال، هل تتوفر مجاناً؟
			103	Are the walls, floors, and ceilings of the place of residence free of structural defects or any other defects?	هل الجدران والأرضيات والسقوف الخاصة بمكان الإقامة خالية من العيوب الانشائية أو أي عيوب أخرى؟
		104	Do the accommodations comply with the minimum required space requirements according to the legal requirements?	هل تتوافق أماكن الإقامة مع الحد الأدنى من متطلبات المساحة المطلوبة وفقاً للمتطلبات القانونية؟	
		105	Is proper furniture such as a bed and cupboard for each worker provided in the place of residence?	هل يتم توفير الأثاث المناسب (مثل سرير وخزانة لكل عامل) في مكان الإقامة؟	
		106	Has the employer taken the necessary measures to ensure that the residential units or any part thereof are not used for purposes of work or storage of raw materials or produced materials related to the work?	هل اتخذ صاحب العمل التدابير اللازمة لضمان عدم استخدام الوحدات السكنية أو أي جزء منها لأغراض العمل أو تخزين المواد الخام أو المواد المنتجة المتعلقة بالعمل؟	

		107	Is the place of residence away from sources of pollution and noise so that the distance between the place of residence and these sources is not less than 500 meters away?	هل مكان الإقامة بعيد عن مصادر التلوث والضوضاء بحيث لا تقل المسافة بين مكان الإقامة وهذه المصادر عن ٥٠٠ متر؟
		108	Is potable drinking water available inside the place of residence?	هل تتوفر مياه الشرب الصالحة للشرب داخل السكن؟
		109	Are adequate sanitation facilities available within the place of residence?	هل تتوفر مرافق الصرف الصحي الكافية داخل السكن؟
		110	Is electricity provided in the place of residence?	هل يتم توفير الكهرباء في السكن؟
		111	Are the accommodations suitable for preparing and eating food?	هل السكن مناسب لإعداد وتناول الطعام؟
		112	Is water available for household use (wash)?	هل المياه متوفرة للاستخدام المنزلي (غسل)؟
		113	Are a first aid kit and tools available in the place of residence?	هل تتوفر أدوات ومعدات الإسعافات الأولية في السكن؟
		114	Are the place of residence conditions appropriate in terms of high and low temperatures?	هل السكن ملائم من حيث درجات الحرارة العالية والمنخفضة؟
		115	Are the place of residence conditions appropriate in terms of humidity and ventilation conditions?	هل السكن مناسب من حيث ظروف الرطوبة والتهوية؟
		116	Are the place of residence conditions appropriate in terms of the intensity of lighting?	هل السكن ملائم من حيث شدة الإضاءة؟
		117	Is the place of residence clean and protected from access of animals and insects?	هل السكن نظيف ومحمي من وصول الحيوانات والحشرات؟
		118	Is the place of residence protected against fire hazards?	هل السكن محمي من مخاطر الحريق؟

	Transportation	119	Has the employer taken the necessary measures to deal with emergencies that may occur in the place of residence?	هل اتخذ صاحب العمل التدابير اللازمة للتعامل مع حالات الطوارئ التي قد تحدث في السكن؟
		120	Are household gas cylinders stored safely?	هل يتم تخزين اسطوانات الغاز المنزلية بشكل آمن؟
		121	If there are no in-farm accommodations, does the employer provide a means of transportation to and from the workplace?	إذا لم تكن هناك سكن داخل المزرعة ، هل يوفر صاحب العمل وسيلة نقل من وإلى مكان العمل؟
		122	If a means of transport is provided, is it provided to the workers free of charge?	إذا تم توفير وسيلة نقل ، هل يتم توفيرها للعمال مجاناً؟
		123	Is the transportation provided suitable and safe for both male and female workers?	هل المواصلات المقدمة مناسبة وآمنة للعاملين والعاملات على حد سواء؟
		124	Is the price paid by a worker in return for transportation, meals and housing in remote and distant areas provided as per the rate determined by virtue of the Minister's decision? (Article 111) Iraqi Labour Law - Chapter Twelve	هل يتم تقديم المبلغ الذي يدفعه العامل مقابل المواصلات والوجبات والسكن في المناطق النائية والبعيدة بالسعر الذي يحدده قرار الوزير؟ (مادة ١١١) قانون العمل العراقي - الفصل الثاني عشر
		125	In case of death, does the employer take the costs of preparing the corpse of the deceased worker and his transportation to his home country or place of residence upon the request of his heirs? (Article 32) Iraqi Labour Law - Chapter Five	في حالة الوفاة، هل يتحمل صاحب العمل تكاليف تجهيز جثة العامل المتوفى ونقله إلى بلده أو مكان إقامته بناءً على طلب ورثته؟ (مادة ٣٢) (قانون العمل العراقي - الفصل الخامس
Women and Child Labour	Female Labour	126	Does the employer force pregnant or the nursing women to perform activity deemed by the competent health authority harmful to the mother or the child? (Article 1-85) Iraqi Labour Law - Chapter Ten	هل يجبر صاحب العمل النساء الحوامل أو المرضعات على القيام بنشاطات تعتبر الجهات الصحية المختصة أنها مضرّة بصحة المرأة أو الطفل؟ (المادة ٨٥ - ١) قانون العمل العراقي- الفصل العاشر
		127	Does the employer have procedures in place to ensure that pregnant or breastfeeding workers are not knowingly exposed to pesticides or other chemicals?	هل لدى صاحب العمل إجراءات معمول بها للتأكد من أن العمال الحوامل أو المرضعات لا يتعرضن عن قصد لمبيدات الآفات أو غيرها من المواد الكيميائية؟

		<p>128 Does the employer grant the working mother her right to start her maternity leaves of 8 weeks before her expected due date based on a provided doctor's report? (Article 1-87) Iraqi Labour Law - Chapter Ten</p>	<p>هل يمنح صاحب العمل الأم العاملة حقها في بدء إجازة الأمومة قبل ٨ أسابيع من موعد الولادة المتوقع بناءً على تقرير مقدم من الطبيب؟ (المادة ٨٧ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل العاشر</p>
		<p>129 Does the employer grant the working mother her right of maternity leave at full pay of not less than fourteen (14) weeks per year? (Article 2-87) Iraqi Labour Law - Chapter 10</p>	<p>هل يمنح صاحب العمل الأم العاملة إجازة الأمومة بكامل الأجر لمدة لا تقل عن ١٤ أسبوع في السنة؟ (المادة / ٨٧ - ٢ / قانون العمل العراقي - الفصل العاشر)</p>
		<p>130 Does the employer pay the working mother properly during maternity leave?</p>	<p>هل يدفع صاحب العمل للأم العاملة أجوراً مناسبة خلال إجازة الأمومة؟</p>
		<p>131 Do female workers go back to her same position or to a position that is similar in wage and activities upon a return from maternity leave? (Article 6-87) Iraqi Labour Law - Chapter Ten</p>	<p>هل تعود العاملة إلى نفس منصبها أو إلى منصب مماثل من حيث الأجر والنشاطات عند عودتها من إجازة الأمومة؟ (المادة ٨٧ - ٦) قانون العمل العراقي - الفصل العاشر</p>
		<p>132 Does the employer terminate the services of working women during pregnancy or maternity leave?</p>	<p>هل ينهي صاحب العمل خدمات المرأة العاملة أثناء فترة الحمل أو إجازة الأمومة؟</p>
		<p>133 Does the employer require pregnancy tests or contraceptive use as a condition of employment?</p>	<p>هل يطلب صاحب العمل اختبارات الحمل أو استخدام وسائل منع الحمل كشرط للتوظيف؟</p>
		<p>134 Does a nursing mother receive a one-hour nursing break throughout the day? (Article 1-91) Iraqi Labour Law - Chapter Ten</p>	<p>هل تحصل الأم المرضعة على استراحة إرضاع لمدة ساعة خلال اليوم؟ (المادة ٩١ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل العاشر</p>
		<p>135 Can the female or male worker with one child or more under the age of six be exempted from work without pay, for a period of not more than 3 days, whenever one of her/his children is sick and needs her/his care? (Article 2-91) Iraqi Labour Law - Chapter Ten</p>	<p>هل يمكن للعامل (سواء كان ذكراً أو أنثى) الذي لديه (أو لديها) طفل واحد أو أكثر دون سن السادسة من العمر إجازة من العمل بدون أجر لمدة لا تزيد عن ٣ أيام في حالة مرض أحد أبنائه/ ها بحيث يحتاج إلى رعايته/ ها؟ (المادة ٩١ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل العاشر</p>

Child Labour	136	Are there working children under the age of 15? If yes, how many are they in total disaggregated by age, gender and nationality? (Article 7) Iraqi Labour Law	هل يوجد أطفال عاملون تحت سن ١٥؟ إذا كانت الإجابة نعم، فكم عددهم الإجمالي مصنفيين بحسب العمر والجنس والجنسية؟ (المادة ٧) من قانون العمل العراقي
	137	Are schools and childcare facilities accessible to workers and their children?	هل المدارس ومرافق رعاية الأطفال في متناول العمال وأطفالهم؟
	138	Are there working children between the ages of 16 and 18? If yes, how many are they in total, disaggregated by gender and nationality?	هل يوجد أطفال عاملون تتراوح أعمارهم بين ١٦ و ١٨ عامًا؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فكم مجموعهم مصنفيين حسب الجنس والجنسية؟
	139	Are working children engaged in hazardous work according to the classification of the Iraq labour law such as underground, underwater, dangerous heights? (Article -2-95a) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يقوم الأطفال العاملون بأعمال خطيرة وفقا لتصنيف قانون العمل العراقي، مثل العمل تحت الأرض، تحت الماء، على ارتفاعات خطيرة؟ (المادة ٩٥-٢- أ) - قانون العمل العراقي- الفصل الحادي عشر
	140	Are working children engaged in hazardous work according to the classification of the Iraq labour law such as working with dangerous machines, equipment, or tools requiring a manual intervention or lifting of heavy loads? (Article -2-95b) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يقوم الأطفال العاملون بأعمال خطيرة حسب تصنيف قانون العمل العراقي مثل العمل على آلات أو معدات أو أدوات خطيرة تتطلب تدخلا يدويا أو رفع أحمال ثقيلة؟ (المادة ٩٥-٢- ب) قانون العمل العراقي - الفصل الحادي عشر
	141	Are working children engaged in hazardous work according to the classification of the Iraq labour law such as working in unhealthy environment exposing the minors to hazards or to unusual temperatures, noise or to movements harmful to their health? (Article -2-95c) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يقوم الأطفال العاملون بأعمال خطيرة حسب تصنيف قانون العمل العراقي مثل العمل في بيئة غير صحية مما يعرض القاصرين لمخاطر أو لدرجات حرارة أو ضوضاء غير عادية أو حركات ضارة بصحتهم؟ (المادة ٩٥-٢- ج) قانون العمل العراقي - الفصل الحادي عشر
	142	Are working children asked to work at night? (Article 3-95) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يطلب من الأطفال العاملين أن يعملوا ليلا؟ (المادة ٩٥-٣) قانون العمل العراقي - الفصل الحادي عشر
	143	Are working children undergoing a medical exam before starting the assignment and provided with a fitness certificate? (Article 96) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يخضع الأطفال العاملون لفحص طبي قبل البدء في المهمة ويتم تزويدهم بشهادة لياقة صحية؟ (المادة ٩٦) قانون العمل العراقي - الفصل الحادي عشر

Occupational Health and Safety Requirements	144	Are working children working over 7 hours per day? (Article 98) Iraqi Labour Law – Chapter Eleven	هل يعمل الأطفال العاملون أكثر من ٧ ساعات في اليوم؟ (المادة ٩٨) قانون العمل العراقي - الفصل الحادي عشر
	145	Does the employer comply with the documentation requirements of workers under the age of 18?	هل يمثل صاحب العمل لمتطلبات الوثائق الخاصة بالعمال الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا؟
	146	Does the employer subject working children to any form of the worst child labour unconditionally?	هل يعرض صاحب العمل الأطفال العاملين لأي شكل من أشكال أسوأ عمل للأطفال دون قيد أو شرط؟
	147	What is the monthly wage rate for working children (if any)?	ما هو معدل الأجر الشهري للأطفال العاملين (إن وجد)؟
	148	Does the employer comply with the legal requirements for primary and periodic medical examinations for workers?	هل يمثل صاحب العمل للمتطلبات القانونية للفحوص الطبية الأولية والدورية للعمال؟
	149	Does the employer provide health care services to workers?	هل يقوم صاحب العمل بتوفير خدمات الرعاية الصحية للعمال؟
	150	Does the employer draw up guidance and direction on occupational safety, including action at explosion sites, dealing with occupational hazards, emergency rescue, and first aid requirements? (Article 110) Iraqi Labour Law – Chapter Twelve	هل يضع صاحب العمل إرشادات وتوجيهات بشأن السلامة المهنية بما في ذلك التصرف في مواقع الانفجار ، والتعامل مع المخاطر المهنية، والإنقاذ في حالات الطوارئ، ومتطلبات الإسعافات الأولية؟ (المادة ١١٠) قانون العمل العراقي - الفصل الثاني عشر
	151	Does the employer require a free exit medical test before the termination of the workers in quarries, mines and minerals extraction to check contraction of occupational disease? (Article 106) Iraqi Labour Law – Chapter Twelve	هل يطلب صاحب العمل فحص طبي مجاني نهائي قبل انتهاء خدمة العاملين في المقالع والمناجم ومواقع استخراج المعادن للتحقق من تراجع المرض الناتج عن العمل؟ (المادة ١٠٦) قانون العمل العراقي - الفصل الثاني عشر
	152	Does the employer appoint a qualified person to carry out occupational safety and health responsibilities?	هل يعين صاحب العمل شخصًا مؤهلاً للقيام بمسؤوليات السلامة والصحة المهنية؟

		<p>153 Does the employer have knowledge and procedures in place to investigate, monitor, and measure occupational safety and health problems, identify root causes and make the necessary adjustments to prevent their recurrence?</p>	<p>هل لدى صاحب العمل المعرفة والإجراءات المعمول بها للتحقيق ومراقبة وقياس مشاكل السلامة والصحة المهنية ، وتحديد الأسباب الجذرية وإجراء التعديلات اللازمة لمنع تكرارها؟</p>
		<p>154 Does the employer provide contingency plans for different emergencies?</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل خطط خاصة بحالات الطوارئ المختلفة؟</p>
		<p>155 Does the employer provide appropriate personal protective equipment for workers (including work clothes, helmets and other head protection, face and eye protection, limb protection, respiratory protective equipment, hearing protection)?</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل معدات الوقاية الشخصية المناسبة للعمال (بما في ذلك ملابس العمل والخوذ وغيرها من حماية الرأس وحماية الوجه والعيون وحماية الأطراف ومعدات الحماية التنفسية وحماية السمع)؟</p>
		<p>156 Does the employer train workers on how to avoid occupational hazards? (Article 1-114) Iraqi Labour Law – Chapter Thirteen</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتدريب العمال على كيفية تجنب المخاطر المهنية؟ (المادة ١١٤ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر</p>
		<p>157 Does the employer train workers on how to use PPE?</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتدريب العمال على كيفية استخدام معدات الوقاية الشخصية؟</p>
		<p>158 Do workers use the PPE provided to them?</p>	<p>هل يقوم العمال باستخدام معدات الوقاية الشخصية التي يتم توفيرها لهم؟</p>
		<p>159 Do workers have first aid equipment in the workplace? (Article 2-114) Iraqi Labour Law – Chapter Thirteen</p>	<p>هل يتوفر للعمال معدات إسعافات أولية في مكان العمل؟ (المادة ١١٤ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر</p>
		<p>160 "Do all workers undergo primary and periodic medical examinations regarding occupational health and safety and the work environment, with the inclusion of accidents, occupational injuries, and diseases that occur at work or are related to it? (Article 2-114) Iraqi Labour Law – Chapter Thirteen"</p>	<p>هل يخضع جميع العمال لفحوصات طبية أولية ودورية تخص الصحة والسلامة المهنية وبيئة العمل، بحيث يضمن ذلك الحوادث والإصابات والأمراض المهنية التي تحدث في العمل أو بسببه؟ (المادة ١١٤ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر .</p>

		161	Does the employer provide precautions to protect workers from potential biological hazards such as infection, allergies, or poisoning due to animal handling?	هل يوفر صاحب العمل الاحتياطات اللازمة لحماية العمال من المخاطر البيولوجية المحتملة مثل العدوى أو الحساسية، أو التسمم الناجم عن التعامل مع الحيوانات؟
		162	Does the employer provide the necessary precautions when workers handle animal manure and waste collection and the disposal thereof?	هل يقوم صاحب العمل بتوفير الاحتياطات اللازمة أثناء تعامل العمال مع روث الحيوانات وجمع النفايات والتخلص منها؟
		163	Does the employer maintain a list of chemicals in the workplace and train workers on how to handle chemicals (such as pesticides, fertilizers, etc.)?	هل يحتفظ صاحب العمل بقائمة من المواد الكيميائية الموجودة في مكان العمل ويدرب العمال على كيفية التعامل مع هذه المواد الكيميائية (مثل المبيدات الحشرية والأسمدة، وما إلى ذلك)؟
		164	Is it ensured that all chemicals and hazardous materials are labelled with warning and guiding signs properly? And are MSDS available for these materials?	هل يتم التأكد من أن جميع المواد الكيميائية والمواد الخطرة تحمل علامات تحذيرية وارشادية بشكل مناسب؟ وهل تتوفر نشرة معلومات السلامة (MSDS) الخاصة هذه المواد؟
		165	Are chemicals and hazardous materials stored correctly?	هل يتم تخزين المواد الكيميائية والمواد الخطرة بشكل صحيح؟
		166	Does the employer take the necessary restriction and prevention measures to ensure that workers are not exposed to chemicals and hazardous materials?	هل يقوم صاحب العمل باتخاذ الاجراءات اللازمة لضمان تقييد ومنع تعرض العمال للمواد الكيميائية والمواد الخطرة؟
		167	Does the employer take adequate measures during spraying operations to ensure that the sources of drinking, irrigation and washing water are not contaminated with chemicals?	هل يقوم صاحب العمل باتخاذ الاجراءات الكافية أثناء عمليات الرش لضمان عدم تلوث مصادر مياه الشرب والري والاغتسال بالمواد الكيميائية؟
		168	Does the employer provide adequate washing facilities and cleaning materials in case of exposure to hazardous chemicals?	هل يقوم صاحب العمل بتوفير مرافق الغسيل ومواد التنظيف الكافية في حالة التعرض للمواد الكيميائية الخطرة؟
		169	Are flammable materials stored safely?	هل يتم تخزين المواد القابلة للاشتعال بشكل آمن؟
		170	Are potential sources of ignition adequately shielded?	هل مصادر الاشتعال المحتملة محمية بشكل كاف؟

		171 Is there a proper fire detection and fighting system at the workplace?	هل يوجد نظام مناسب لكشف الحرائق ومكافحتها في مكان العمل؟
		172 Does the employer train an appropriate number of workers to use firefighting equipment?	هل يقوم صاحب العمل بتدريب عدد مناسب من العمال على استخدام معدات مكافحة الحرائق؟
		173 "Are there annual periodic inspections on steam boilers, pressure devices, elevators and lifting tools and accessories by the competent authorities authorized by the National Center for Occupational Health and Safety? (Article 2-114) Iraqi Labour Law - Chapter Thirteen"	هل يوجد تفتيش دوري سنوي على المراجل البخارية واجهزة الضغط والمساعد وأدوات الرفع ومستلزماتها من قبل الجهات المختصة المخولة بالقيام بذلك من قبل المركز الوطني للصحة والسلامة المهنية؟ (المادة ١١٤ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر .
		174 In case the number of workers exceeds 500, does the employer appoint a resident physician at the enterprise with a special dispensary including all means of care, aids and treatment? (Article 2-121) Iraqi Labour Law - Chapter Thirteen	في حالة تجاوز عدد العمال ٥٠٠ عامل، يجب على صاحب العمل تعيين طبيب مقيم في المنشأة مع مستوصف خاص يتضمن جميع وسائل الرعاية والمساعدات والعلاج؟ (المادة ١٢١ - ٢) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر
		175 Is there a contingency plan in place for fires?	هل هناك خطة للطوارئ خاصة بحالات الحريق في مكان العمل؟
		176 Does the employer conduct periodic drills for workers on how to deal with emergencies such as a fire?	هل يقوم صاحب العمل بإجراء تدريبات دورية للعاملين حول كيفية التعامل مع حالات الطوارئ مثل الحريق؟
		177 Does the employer train the workers on how to deal with the machinery and agricultural tools and the mechanical hazards resulting from them?	هل يقوم صاحب العمل بتدريب العمال على كيفية التعامل مع الآلات والأدوات الزراعية والمخاطر الميكانيكية الناتجة عنها؟
		178 Does the employer perform the necessary maintenance of machinery and equipment with a view to minimize, prevent and address hazards related to their use?	هل يقوم صاحب العمل بإجراء الصيانة اللازمة للآلات والمعدات بهدف الحد من المخاطر المرتبطة باستخدامها ومنعها ومعالجتها؟

		179 Are workers obliged to manually transport or handle loads in a manner that is highly repetitive and could lead to musculoskeletal injuries and cumulative disorders?	هل العمال ملزمون بنقل أو التعامل مع الأحمال يدويًا بشكل عالي التكرار والذي قد يؤدي إلى إصابات في العضلات والعظام (عضلية هيكلية) واضطرابات تراكمية؟
		180 Are electrical boxes, electrical wires, switches, and sockets properly installed, connected, and maintained?	هل تم تركيب الصناديق الكهربائية والأسلاك الكهربائية والمفاتيح والمقابس بشكل صحيح وتوصيلها وصيانتها؟
		181 Have safety warnings been posted in the workplace?	هل تم نشر إشارات تحذيرات السلامة المناسبة في مكان العمل؟
		182 Does the employer take measures to protect workers during work in hot, cold or damp weather?	هل يقوم صاحب العمل باتخاذ إجراءات تضمن حماية العمال أثناء العمل في الأجواء الحارة أو شديدة البرودة أو الرطوبة؟
		183 Are the noise levels at the workplace acceptable?	هل مستويات الضوضاء مقبولة في مكان العمل؟
		184 Is the intensity of lighting at the workplace suitable?	هل شدة الإضاءة مناسبة في مكان العمل؟
		185 Are vibrations associated with machine use taken into account, and exposure to them reduced?	هل يتم أخذ الاهتزازات المرتبطة باستخدام الماكينات بعين الاعتبار، وهل يتم العمل على تقليل التعرض لها؟
		186 Does the employer punish workers in case they move away from any imminent and serious danger that may affect their health and safety at the workplace?	هل يعاقب صاحب العمل العامل في حال ابتعاده عن أي خطر وشيك وجسيم قد يؤثر على صحته وسلامته في مكان العمل؟
		187 Does the employer provide first-aid kits and tools at the workplace?	هل يوفر صاحب العمل أدوات ومعدات للإسعافات الأولية في مكان العمل؟
		188 Does the employer provide a suitable place to rest for workers at the workplace?	هل يوفر صاحب العمل مكان للاستراحة للعمال بشكل مناسب في مكان العمل؟
		189 Does the employer provide suitable and sufficient health facilities at the workplace?	هل يوفر صاحب العمل مرافق صحية مناسبة وكافية في مكان العمل؟
		190 Does the employer provide sufficient facilities and materials (soap and water) for hand washing at the workplace?	هل يوفر صاحب العمل التسهيلات والمواد الكافية (الصابون والماء) لغسل اليدين في مكان العمل؟

		191	Does the employer provide latrines for workers that are suitable and easily accessible by both men and women during the work day?	هل يقدم صاحب العمل مراحيض للعاملين والتي يسهل على الرجال والنساء الوصول إليها أثناء يوم العمل؟
		192	Does the employer provide potable water for workers at the workplace?	هل يوفر صاحب العمل مياه صالحة للشرب للعاملين في مكان العمل؟
Work Incidents and Injuries		193	Are incidents and work-related injuries reported to the relevant authority with data on the enterprise, the employer, the injured person, the nature of the injury or disease, the workplace, and the circumstances of the accident? (Article 2-112) - Iraqi Labour Law	هل يتم الإبلاغ عن الحوادث والإصابات المتعلقة بالعمل إلى السلطة المختصة مرة واحدة ضمن الإطار الرسمي ومع بيانات عن المنشأة، وصاحب العمل، والشخص المصاب، وطبيعة الإصابة أو المرض، ومكان العمل، وظروف الحادثة؟ (المادة ١١٢ - ٢) - قانون العمل العراقي
		194	Does the employer provide health insurance for permanent and seasonal workers? Please specify age, sex and nationality and contract type of workers who are not covered.	هل يقدم صاحب العمل تأمينًا صحيًا للعامل الدائمين والموسميين؟ يرجى تحديد العمر والجنس والجنسية ونوع العقد للعامل الذين لم تتم تغطيتهم. يرجى تحديد العمر والجنس والجنسية ونوع العقد للعامل الذين لم تتم تغطيتهم.
		195		
		196	In case of a work injury, does the employer bear the costs of treating the work injury until the worker has recovered? Differentiate between permanent, seasonal and casual(daily) workers?	في حال تعرض عامل لاصابة عمل، هل يقوم صاحب العمل بتحمل تكاليف علاج اصابة العمل لحين شفاء العامل؟ فرّق بين العمال الدائمين والموسميين والعاملين (يوميًا)
		197	Is the worker paid during work injury leave?	هل يتم دفع أجور العامل أثناء اجازة اصابة العمل؟
		198	Does the employer have a special record of work accidents and diseases according to the legal requirements?	هل لدى صاحب العمل سجل خاص بحوادث العمل والأمراض المهنية وفقا للمتطلبات القانونية؟
		199	How many accidents and work-related injuries have occurred on the farm/institution during the past 12 months?	كم عدد الحوادث والإصابات المرتبطة بالعمل التي وقعت في المزرعة / المؤسسة خلال الأشهر الـ ١٢ الماضية؟

		200	Are accidents and injuries investigated and measures taken to prevent their recurrence?	هل يتم التحقيق في الحوادث والإصابات واتخاذ الإجراءات لمنع تكرار وقوعها؟
	Forced Labour	201	Does the employer keep the employee's documents (passport, work permit) or any other documents of the worker and prevent access to them?	هل يحتفظ صاحب العمل بوثائق العامل / جواز السفر، تصريح عمل / أو أي وثائق أخرى خاصة بالعامل ويمنعهم من الوصول إليها عند الحاجة؟
		202	Has the employer already employed the workers for additional hours without their prior consent?	هل سبق وأن قام صاحب العمل بتشغيل العمال لساعات إضافية دون موافقتهم المسبقة؟
		203	Has the employer transferred any of the workers from one workplace to another, or from one employer to another, without the prior consent of the worker?	هل قام صاحب العمل بنقل أي من العمال من مكان عمل إلى آخر ، أو من صاحب عمل إلى آخر ، دون موافقة مسبقة من العامل؟
		204	Has any worker been threatened to be dismissed, deported or reported to security officials under false pretences by the employer?	هل تم تهديد أي عامل بطرده أو ترحيله أو إبلاغ مسؤولي الأمن بحجج غير صحيحة من قبل صاحب العمل؟
		205	Has the employer postponed or stopped the payment of wages in order to force workers to work?	هل سبق وأن قام صاحب العمل بتأجيل أو وقف الأجور من أجل إجبار العمال على العمل؟
		206	Do workers have the freedom to resign from their work with a notice for a reasonable period and leave their jobs when their contracts expire?	هل للعمال الحرية في الإستقالة من عملهم مع تقديم إشعار لفترة معقولة، وترك وظائفهم عند انتهاء عقودهم؟
		207	Does the employer prevent workers from leaving the workplace?	هل يمنع صاحب العمل العمال من مغادرة مكان العمل؟
		208	Does the employer restrict the workers' movement to and from the place of residence?	هل يقيد صاحب العمل حركة العمال من وإلى السكن؟
		209	Can workers who owe debts to the employer or a third party freely leave the job?	هل يمكن للعمال الذين يدينون بديون لصاحب العمل أو لطرف ثالث أن يتركوا الوظيفة بحرية؟

		210	Are workers aware that they may resort to the Labour Court to file a complaint when exposed to any form of forced labour, discrimination or harassment in employment and occupation? (Article -1 -11 Iraqi Labour Law)	هل يدرك العمال أنه بإمكانهم اللجوء إلى محكمة العمل لتقديم شكوى عند تعرضهم لأي شكل من أشكال العمل الجبري أو التمييز أو التحرش في مكان العمل أو التوظيف؟ (المادة ١١ - ١ - قانون العمل العراقي)
		211	"Do workers have the right to say no to renting their effort/services to individuals, companies or associations or put at their disposal (Article 9) Chapter 3 - Iraqi Labour Law"	«هل يحق للعمال رفض تأجير جهودهم أو خدماتهم لأفراد أو شركات أو جمعيات أو وضعهم تحت تصرفها (المادة ٩) الفصل الثالث - قانون العمل العراقي»
	Assaults	212	Has any of the workers been subjected to any verbal or physical assault by the employer or their representative?	هل سبق وأن تعرض أي من العمال لأي اعتداء سواء لفظي أو جسدي من قبل صاحب العمل أو من يمثله؟
		213	Have any of the workers been sexually harassed or abused by the employer, their representative or other workers?	هل سبق وأن تعرض أي من العمال للإيذاء أو التحرش الجنسي من قبل صاحب العمل أو من يمثله، أو من قبل غيرهم من العمال؟
		214	Does the work place have reporting and referral mechanisms in place that are confidential and accessible to workers that experience verbal or physical assault?	هل يوجد في مكان العمل آليات للإبلاغ والإحالة بحيث تكون هذه الآليات سرية ومتاحة للعاملين الذين يتعرضون للاعتداء اللفظي أو البدني؟
	Freedom of Association and Collective Bargain	Freedom of Association	215	What percentage of workers are union members of the agricultural sector or any other union?
216			Can union representatives access workers in the workplace?	هل يمكن لممثلي النقابة الوصول إلى العمال في مكان العمل؟
217			Does the employer punish or threaten workers because of joining a union or engaging in union activities?	هل يعاقب صاحب العمل أو يهدد العمال بسبب الانضمام إلى نقابة أو الانخراط في أنشطة نقابية؟

		218	Are workers offered chances for recruitment under the condition that they refrain from joining a labour union or to give up his affiliation? (Article 8) Chapter 3 - Iraqi Labour Law	هل يقدم للعمال فرص للتوظيف بشرط الامتناع عن الانضمام إلى نقابة عمالية أو التنازل عن انتمائهم إليها (المادة ٨) الفصل الثالث - قانون العمل العراقي	
		Strikes	219	Has a strike been carried out by the workers? If yes, what is the reason for the strike? How many?	هل تم تنفيذ إضراب من قبل العمال؟ إذا كانت الإجابة بنعم ، فما هو سبب الإضراب؟ كم عدد الاضرابات المنفذة؟
			220	In the event of a strike, did the employer punish any worker for participating in the strike?	في حالة حدوث إضراب ، هل قام صاحب العمل بمعاقبة أي عامل لمشاركته في الإضراب؟
			221	Does the employer resolve collective disputes (if any) according to the legal requirements?	هل يقوم صاحب العمل بحل النزاعات الجماعية (في حال وجودها) وفقاً للمتطلبات القانونية؟
Inspection and Compliance	Inspection	222	In the previous six months, has the farm been visited by a labour inspector?	في الأشهر الستة الماضية ، هل تمت زيارة المزرعة من قبل مفتش عمل؟	
		223	Has the farm/institution received any notices or penalties for noncompliance by the Ministry of Labour over the past 12 months?	هل تلقت المزرعة / المؤسسة أي إشعارات أو عقوبات لعدم امتثال وزارة العمل على مدار الـ ١٢ شهراً الماضية؟	
		224	If the farm/institution has received any notices or penalties for noncompliance, what is the reason for these notifications/penalties?	إذا تلقت المزرعة / المؤسسة أي إشعارات أو عقوبات لعدم الالتزام ، فما هو سبب هذه الإشعارات / العقوبات؟	
		225	Do the legal inspectors provide information and technical advice to the workers and employers regarding the effective methods and means of implementation of the legal provisions and international conventions? (Article 1- 127) Iraqi Labour Law - chapter Thirteen - Part II	هل يقوم المفتشون القانونيون بتقديم المعلومات والاستشارات الفنية للعمال وأصحاب العمل بشأن الأساليب والوسائل الفعالة لتنفيذ الأحكام القانونية والاتفاقيات الدولية؟ (المادة ١٢٧ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر - الباب الثاني	
		226	Do the legal inspectors provide information on appropriate complaints and feedback mechanism in case of any law violations? (Article 1- 127) Iraqi Labour Law - chapter Thirteen - Part II	هل يقدم المفتشون القانونيون معلومات عن الآلية المناسبة للشكاوى والملاحظات في حالة حدوث أي انتهاكات للقانون؟ (المادة ١٢٧ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر - الباب الثاني	

		227	Is the inspection team free to access the workplace subject to inspection, without prior notice any time, day or night? (Article 1- 129) Iraqi Labour Law - chapter Thirteen - Part II	هل يتمتع فريق التفتيش بحرية الوصول إلى مكان العمل الخاضع للتفتيش دون إشعار مسبق في أي وقت نهاراً أو ليلاً؟ (المادة ١٢٩ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر - الباب الثاني
Complaints and Individual Disputes		228	Did inspectors take samples from the workplace, related to occupational health and safety for the purposes of analysis, provided the employer or his representative are notified? (Article 1- 129) Iraqi Labour Law - chapter Thirteen - Part II	هل أخذ المفتشون عينات من مكان العمل تتعلق بالصحة والسلامة المهنية بهدف تحليلها، بشرط أن يتم إخطار صاحب العمل أو من ينوب عنه؟ (المادة ١٢٩ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر - الباب الثاني
		229	Did the inspectors draw a detailed report of each inspection visit, including a summary of the violations and recommendations for taking the legal procedures against the contravening employers? (Article 1- 129) Iraqi Labour Law - chapter Thirteen - Part II	هل قام المفتشون بإعداد تقرير مفصل عن كل زيارة تفتيشية يتضمن ملخصاً عن المخالفات والتوصيات لاتخاذ الإجراءات القانونية بحق أصحاب العمل المخالفين؟ (المادة ١٢٩ - ١) قانون العمل العراقي - الفصل الثالث عشر - الباب الثاني
		230	Are all of the documents provided as required?	هل تم توفير كافة الوثائق بالشكل المطلوب؟
		231	How long did the visit take (days)?	كم المدة التي استغرقتها الزيارة (يوم)؟
		232	Who are the management staff members who were interviewed (by name and job title)?	من هم أعضاء فريق الإدارة الذين تمت مقابلتهم (بحسب الاسم والمسمى الوظيفي)؟
		233	How many workers were interviewed during the visit?	كم عدد العمال الذين تمت مقابلتهم خلال الزيارة؟
		234	What are the most important points mentioned by workers during interviews?	ما هي أهم القضايا التي أشار إليها العمال خلال المقابلات؟
		235	Mention any other positive issues relating to the visit that should be mentioned.	أذكر أية قضايا أخرى إيجابية تتعلق بالزيارة يجدر الإشارة إليها
		236	Were the workers informed of the results/outcome of the visit?	هل تم إبلاغ العمال بنتائج أو مخرجات الزيارة؟
		237	Mention any other negative issues relating to the visit that should be mentioned.	أذكر أية قضايا أخرى سلبية تتعلق بالزيارة يجدر الإشارة إليها

		238	Does the employer have clear internal guidelines that are communicated to and understood by employees?	هل لدى صاحب العمل تعليمات داخلية واضحة يتم إعلانها وإفهامها للعمال؟
		239	Does the employer have disciplinary rules and regulations that are communicated to and understood by employees?	هل لدى صاحب العمل أنظمة ولوائح تأديبية (جزاءات) يتم إعلانها وإفهامها للعمال؟
		240	Do disciplinary actions comply with the legal requirements of the Labour Law?	هل تتوافق الإجراءات التأديبية مع المتطلبات القانونية لقانون العمل؟
		241	Does the employer communicate with the workers and effectively follow up on their complaints?	هل يتواصل صاحب العمل مع العمال ويتابع بفعالية شكاويهم؟
		242	Does the employer handle complaints and individual disputes according to the legal requirements?	هل يتعامل صاحب العمل مع الشكاوى والنزاعات الفردية وفقاً للمتطلبات القانونية؟
		243	Through worker interviews, do workers seem to have knowledge of and access to the mechanisms for filing complaints against the employer?	من خلال مقابلات العمال ، هل يبدو أن العمال لديهم القدرة والمعرفة بآليات تقديم الشكاوى بحق صاحب العمل؟
		244	Has any complaint been filed by the workers at the Ministry of Labour or any other entity against the employer? If any, how many complaints were filed and what is the subject of the complaint?	هل سبق وأن تم تقديم أي شكاوى من قبل العمال في وزارة العمل أو أي جهة أخرى بحق صاحب العمل؟ إن وجدت ، ما هو عدد الشكاوى المقدمة وما هو موضوعها؟
Disciplinary Measures	Disciplinary Measures	245	Do you have clear internal regulations and guidelines for disciplinary measures?	هل لديكم لوائح داخلية وإرشادات واضحة للإجراءات التأديبية؟
		246	Did the worker consult you when drafting the guidelines and train you on those after?	هل قام العامل باستشارتكم عند صياغة الأدلة الإرشادية ودربكم عليها بعد ذلك؟

		247	Does the employer force workers to be liable for damages without evidence or if the damages resulting were not intentional or a result of gross negligence or serious fault? (Article 137) Iraqi Labour Law - Chapter Fourteen	هل يجبر صاحب العمل العمال على تحمل المسؤولية عن الأضرار دون دليل أو في حال كانت الأضرار الناتجة غير مقصودة أو كانت نتيجة إهمال جسيم أو خطأ فادح؟ (المادة ١٣٧) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع عشر
		248	Are any of the workers faced with fine by the employer? (Article 139) Iraqi Labour Law - Chapter Fourteen	هل يتعرض أي من العمال للغرامة من قبل صاحب العمل؟ (المادة ١٣٩) قانون العمل العراقي - الفصل الرابع عشر
Collective Bargaining	Collective Bargaining	249	Does the employer refuse negotiation when receiving an open request from a registered union representing more than %20 of the workers in the enterprise? (Article 141) Iraqi Labour Law - Chapter Fifteen	هل يرفض صاحب العمل التفاوض عند تلقيه طلب مفتوح من نقابة مسجلة تمثل أكثر من ٢٠٪ من العاملين في المنشأة؟ (المادة ١٤١) قانون العمل العراقي - الفصل الخامس عشر
		250	Does the employer refuse negotiation with representative workers from the group in the absence of a union? (Article 141) Iraqi Labour Law - Chapter Fifteen	هل يرفض صاحب العمل التفاوض مع ممثلي العمال في حال عدم وجود نقابة؟ (المادة ١٤١) قانون العمل العراقي - الفصل الخامس عشر
Labour Dispute	Labour Dispute	251	Do workers submit a dispute notification in case of dispute ? (Article 159) Iraqi Labour Law - Chapter Sixteen	هل يقوم العمال بتقديم بلاغ بالنزاع في حال وقوعه؟ (المادة ١٥٩) قانون العمل العراقي - الفصل السادس عشر
		252	Is a mediator assigned upon the submission of the dispute notification to provide recommendations? (Article 159) Iraqi Labour Law - Chapter Sixteen	هل يتم تعيين وسيط عند تقديم بلاغ بالنزاع وذلك بهدف تقديم التوصيات؟ (المادة ١٥٩) قانون العمل العراقي - الفصل السادس عشر
		253	Is an arbitration court formed by virtue of a decision of the Minister to examine the disputes over future interests when needed? (Article 161) Iraqi Labour Law - Chapter Sixteen	هل تشكلت محكمة تحكيم بقرار من الوزير للنظر في الخلافات حول المصالح المستقبلية عند الحاجة؟ (المادة ١٦١) قانون العمل العراقي - الفصل السادس عشر

